



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 78/2014

---

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de modificació d'estatuts de la societat "Centre de Tractament de Residus d'Andorra, SA"**. pàg. 2

Tramesa del **Projecte de llei de l'exercici de la professió d'advocat i del Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior. pàg. 2

Tramesa del **Projecte de llei de l'exercici de la professió de procurador i del Col·legi Oficial de Procuradors d'Andorra**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior. pàg. 2

#### 2.2 Proposicions de llei

Tramesa de la **Proposició de llei d'arbitratge del Principat d'Andorra**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Economia. pàg. 2

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.6 Tractats internacionals

Publicació de la **Renovació de les reserves als articles 7, 8 i 12 del Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999**. pàg. 2

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 15 d'octubre del 2014, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. David Rios Rius, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de modificació d'estatuts de la societat "Centre de Tractament de Residus d'Andorra, SA"**. El nou termini finalitza el dia 5 de novembre del 2014, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de setembre del 2014, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de l'exercici de la professió d'advocat i del Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de setembre del 2014, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de l'exercici de la professió de procurador i del Col·legi Oficial de Procuradors d'Andorra**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat

Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

### 2.2 Proposicions de llei

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de juliol del 2014, determinant la comissió competent per trametre la **Proposició de llei d'arbitratge del Principat d'Andorra**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentada Proposició de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Economia.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

## 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

### 3.6 Tractats internacionals

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 15 d'octubre del 2014, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 13 d'octubre del 2014, sota el títol **Renovació de les reserves als articles 7, 8 i 12 del Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2014

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

## **Renovació de les reserves als articles 7, 8 i 12 del Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999**

Atès que, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, de 19 de desembre de 1996, el Govern en la sessió de l'1 d'octubre del 2014 ha acordat aprovar la renovació de les dues reserves actualment vigents per Andorra al Conveni penal sobre la corrupció, concretament les reserves als articles 7, 8 i 12;

Atès que d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, el Govern ho va comunicar als coprínceps i al Consell General;

Atès que el Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999, va entrar en vigor a Andorra l'1 de setembre del 2008;

Vist que l'article 38 del Conveni disposa que les declaracions establertes a l'article 37 són vàlides durant 3 anys a comptar del primer dia de l'entrada en vigor del Conveni, i poden ser renovades per períodes de la mateixa durada;

Atès que el període de validesa de les reserves actualment vigents en relació al Conveni penal sobre la corrupció finalitza el dia 1 de març del 2015 i que la renovació de les reserves s'ha de notificar al secretari general del Consell d'Europa tres mesos abans de la data d'expiració;

Es fa pública la renovació de les reserves següents:

“De conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni, el Principat d'Andorra declara que qualificarà els actes a què fan referència els articles 7 i 8 com a delictes penals, de conformitat amb el seu dret intern, únicament si entren en el marc d'una de les definicions de delictes penals establerts pel Codi penal del Principat d'Andorra.”

“De conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni, el Principat d'Andorra es reserva el dret de no qualificar de delicte penal els actes a què fa referència l'article 12, quan només es donin en grau de temptativa, de conformitat amb el seu dret intern.”

## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877